### This Page Is Inserted by IFW Operations and is not a part of the Official Record

#### BEST AVAILABLE IMAGES

Defective images within this document are accurate representations of the original documents submitted by the applicant.

Defects in the images may include (but are not limited to):

- BLACK BORDERS
- TEXT CUT OFF AT TOP, BOTTOM OR SIDES
- FADED TEXT
- ILLEGIBLE TEXT
- SKEWED/SLANTED IMAGES
- COLORED PHOTOS
- BLACK OR VERY BLACK AND WHITE DARK PHOTOS
- GRAY SCALE DOCUMENTS

#### IMAGES ARE BEST AVAILABLE COPY.

As rescanning documents will not correct images, please do not report the images to the Image Problem Mailbox.

## DR.-ING. RICHARD ERNST

## WÖRTERBUCH

# DER INDUSTRIELLEN TECHNIK

unter weitgehender Berücksichtigung neuzeitlicher Techniken und Verfahren

### BAND I

## DEUTSCH-ENGLISCH

Fünfte, vollkommen überarbeitete und erheblich erweiterte Auflag

## DR.-ING. RICHARD ERNST

## DICTIONARY

# F ENGINEERING AND TECHNOLOGY

with extensive treatment of the most modern techniques and processes

### VOLUME I

### **GERMAN-ENGLISH**

Fifth edition completely revised and enlarged

Flächen

efficiency, cell packing factor | ~zentriert (Krist) / faceflach erhabene Arbeit / bas-relief, low relief ||

Lerzeugnisse n pl (Bleche, Bänder usw) (Walzw) / flat
rolled steel, flat products pl || Leder f. Blattfeder f /

Losf enring || Leile f / flat file || Leile f nuit einfachen Zellenpackungsdichte f (Solarpanel) / array packing wirkungsgrad m (Beleuchtung) / efficiency of illumination | wirkungsgrad m, o. plane-centered

steel | < halbrundstahl Servölbter Boden (Behälter) / henriellipsoidal bottom Egipflichkeit f (Statistik) / negative excess, platykurtosis Flachdruckrotationsmaschine || ~gängig (Gewinde) / flat || ~garn n / flat yarn || ~gedrückt / flattened || ~gehäuse n, ~packung f, Flatpack n (Elektronik) / flat pack || ~gehend (Schiff) / shaltow-draught... o. draft... || ~gehröpft / nrodified-offset || ~gelenk, Zirkelgelenk n | sitter n (Opt) / flat grating | sglas n / flat o. window ~gewölbt (Bogen) / surbased, diminished || ~gewölbter flanschkupplung f (Wellenleiter) / butt joint | form f | < hacke f / pick-axe board || ~gewelltes Gelände / open undulating ground o. country || ~gewickelt (Dehnungsmesser) / flat-grid single-end mattock | !heftmaschine f(für Kisten) / flat stapler for boxes || pane hammer | I ansch m, Flachslanschverbindung f \*formrelais n, diahtgeschweißt / hermetically sealed flatform relay || \*formrollenmaschine f s. planographic printing, flatbed printing, (Offsetdruck:) offset printing  $\mathbb{R} \leftarrow$  formdruckmaschine f / flatbed ... (strain gauge) || \*gewinde n (mit Rechteckprofil) / flat thread || \*gewirkt (Strumpf) / full[y]-fashioned || glass (comprises sheet and plate glass) | glas n, Walzglas n / plate glass | glas n, Tafelglas n / sheet glass | \*glaswagen m / sheet truck || \*gründung f, schwimmende Gründung / raft foundation o. footing, enrend n. surface foundation || \*gründung f auf / prop o. rule joint | ~gewalzte Pappe / plate-glazed m (Sammelbegriff) / flat half rounds pl || ~hämmern / hamner even || ~haue f (Bergb) / single-end mattock n (Elektronik) / low ain coupling o. al foundation \*gewölbe n (Bau) / flat o. straight o. jack arch || fprinting) machine | \* formrelais n (Elektroni) profile relay, flatform relay, thinpack relay || coupler | \* flansch m (Masch) / plain flange | m (Buch) / (glatte Kupplung) (Wellenleiter) / pl tragfähigem Untergrund / natut 4 gummi m / flat piece of rubbei

II ←halbrundstahl m / half-oval

III ←halbrundstahl m / half-oval

IIII ←halbrundstahl m / half-oval

IIII ← half-oval

IIIII ← half-oval

IIIIII ← half-oval

IIIII heftung f(Buch) / flat stitching offset printing | \*formdruckma (Buch) / flat forme | Lormdruck spread o. surface foundation | 4

Flachheit, Ebenheit f/ flatness fl \*, Kontrastmangel m Flach-heizkörper m / slat radiator | Cherdmischer m (Phot) / flatness

(Reifen) / FH, flat hump plane || <-Hump..., Flat-Hump (Reifen) / FH, flat hun | <-Hump-Felge, Flat-Hump-Felge, FHA (Kfz) / flat hobel m / shaving (Hütt) / flat hearth type mixer 🛚 🛧 hump rim

-käfigführung f / linear guidance system with needle roller and flat cage assemblies | \*kaliber n (Hütl) / box pass o. groove o. hole | \*kaliber n, Flachbahnkaliber n flächig / sheet... || ~, eben (Math) / plane, two-dimensional, 2D || ~, dünn / tabular || ~e Spaltbarkeit / Flach kabel n, -leitung f (Elektr) / flat [twin] cable | slaty cleavage

\*kernwendellanipe f (Opt) / flat-mandrel filament lamp stereo caster, tilting type  $\|$   $\prec$ klanımerschraube f (DIN | <kettelmaschine f, -kettmaschine f (Textil) / straight bar linking machine | <kettenwirkmaschine f (Textil) / \*klemmenleiste f / flat terminal connection strip ||

\*knüppel m (Hütt) / slab billet || \*kolbennadel f / flat
shank needle || \*kompaß m / flat glass compass || (Walzw) / bullhead pass || \*kämmer m (Spinn) / French comb || \*kanne f / flat top drum || \*kant gelegt, flachgelegt / laid flatwise, lying Latwise || \*kant-Einsteckschlüssel m / flat-ended plug-in key ! bolt, flat head anchor √kartel, Sichtkartei f/ visual o. visible file | √keii, Federkeil m (Masch) / flat o. parallel o. plain key || <a href="tel:kernwendel">kernwendel</a> f (Lampe) / flat-mandrel filament || screw | \*klemme f (Elektr) / flat terminal | 25194) / claw bolt, flat T-head

- veründerlicher Flügel (Luftf) / variable surface wing II

Projektion (Landkarte) / equal-area projection ||

structure | \*transistor m / junction transistor | \*treue

(m²/min) / area extracted in m²min. | 4 widmungsplan m / zoning plan II & winkel m, Raumwinkel m / dihedral

✓ verhältnis n / area ratio ¶
 ✓ verhiebsleistung /

wirkungsgrad m (Antenne) / aperture efficiency II

angle || \ winkel m, ebener Winkel / plane angle ||

\*kopfschraube f mit Schlitz / stotted pan-head screw ll loudspeaker || \*legevorrichtung f (Plast) / lay-flat ||
\*lehrenkörper m / segmental cylindrical plate gauging
member || \*leftung f / flat cord o. conductor || \*liegen /
tay flat || \*liegende Pappe / board in the flat || \*litze f /
ribbon strand || \*litziges Seil / flattened strand rope ||
\*lukendeckel m (Schiff) / flush-fitting hatch cover || (Textil) / reclining twill weave | \*kopf m mit Schlitz (Schraube) / slotted pan head | \*kopf-Ankerschraube f/ landing | Liangswalzen n / fiat longitudinal rolling | Lasche f (Bahn) / flat fishplate | Lautsprecher m / flat stockings || \*kupfer n / flat copper || \*kupferwicklung full fashioned knitting machine, fully fashioned hosiery machine with spring beard needles ||
kulierwirkmaschine f, Cottonmaschine f / Cotton's \*kopfschraube f, Blechschraube f / pan-head screw II !and n, Niederung f (Geogr) / flat | ! land n, ebener \*kuliermaschine f/ straight-bar knitting machine || kulier-Rippwirkmaschine f/ flat weft rib knitting kopfniet m / panhead rivet | kopfschraube f, (Bahn) / level line | Landung f (Lufit) / two-point flat head anchor screw | ~köpfig / flat headed || knitting machine | \*kullerwirkmaschine f für Strümpfe / full-fashioned hosiery machine for Senkschraube f / countersunk screw o. bolt ||

snipe nose plier, needle nose | \*rundzange fmit Seltenschnelder (DIN 5236) / snipe nose plier with side | \*rundschraube f mit Nase / cup square nip head bolt mushroom head rivet, truss head rivet [] rundschraube / saucer-head screw, truss-head screw \*rundschraube fmit Vierkantansatz / mushroom rundschraube mit Vierkantansatz / coach bolt, head sguare neck bolt, cup square bolt il rohe

Flachs-brech- und Abbastmaschine f / flax-breaking and Flachs, [echter] 4, Linum usitatissinnum / flax, linum usitatissimum] | <abfall m / flax waste, swingle o. scutching tow, tangle fibre | \*aufbereitung, -zubereitung f/dressing o. preparing of flax Flachsauger m (Pap) / flatbox, flat suction box stripping machine

\*schleifmaschine f(DIN) / surface grinding machine Il schleifmaschine für Plan-, Einstech- u. Profilschliff / surface grinder for face and plunge-cut and contour grinding Il \*schliff m, -schleifen n (DIN), Ketten / flat connecting chain link || \*schlüssel m (Schloß) / flat key || \*schmieden / beat out || \*-Schmiernippel m / button head lubricating nipple || (Schleifscheibe) / straight disk | \*scheibenzerspaner m (Spanplatten) / horizontal flat disk conveyor | \*schieber m (Dampfm) / flat slide [valve], flat-body o. plain slide valve | \*schieber m (Bunker) / rack and pinion gate | Planschliff m, -schleifen / surface grinding ||
<-Schlitzbrenner m / flat burner || <-schlitzbrenner m / flat burner || <-schlitzbrenner m / flat burner || <-schlitzbrenner m / flat burner || <-schlitzbrenner m / flat burner || <-schlitzbrenner m / flat burner || <-schlitzbrenner m / flat burner m / f \*schiene f (Bahn) / Rat[-headed] rail, strap rail flush weld

\*senker m, -senkwerkzeug n (Wz) / spot facer o. facing cutter || \*senker m mit Zylinderschaft u. festem Führungszapfen (DIN 373) / parallel shank counterbore with solid pilot || \*senkung f (Wzm) / sink Flachs dotter m n (Textil) / cameline, gold-[of-]pleasure Flach seezone f, neritische Zone / neritic zone || \*seil n / flat rope || \*seite f (des Normalsteins) (Bau) / large face Zlegelpflaster / flat brick pavement fl ~ senken (z. B. für Schrauben) / sink (e.g. for sinks for screws) |

Flachs entsamung f / ginning of flax | \* garn n / flax yarn | \* hechel f / flax heckle | \* hechel [maschine] f / Flach-sicherungseinsatz m / blade-type electric fuse link | sieb n / flat sieve o. screen | silber n / flat silver flax hackling machine, flax comb

\*spülklosett n / flush-out type WC | \*spülung f (WC) / (Elektronik) / flat o. disk coil, slab o. pancake coil ||
geflochtene \*spule / honeycomb coil, duolateral coil ||
\*spulenvariometer n / disk coil variometer || Flach:span m (Spanplatten) / flake | \ spin m (Raumf) / flat spin | \ spitzfeile f / flat pointed file | \ spule f Flachs-leinwand, Leinwand f / linen, linen cloth flat wash down

←mahlstuhl m (Mühle) / reducing rollers pl || ←material

~machen, -schlagen / hammer flat || ~machen,

planieren, einebenen / flatten, plane, level II

Flachs raufen n / pulling of flax  $\| \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot \|$ 

\*prägen n (Stanz) / raising, embossing Il \*prefiplatte f

(Holz) / laminated flat pressed board, laminated particle

board || \*profil n / flat, flat rolled steel, flat [steel] bar || \*querwalzen n / flat transverse rolling || \*rampe f (Bahn) / slight gradient || \*recken n mit Breitung (Walzw) / upsetting || \*reflektor n / flat reflector ||

-relais n / low-profile relay, flatform relay, thinpack

relay | \*relief n, Basrelief n / low relief, bas-relief ||

\*palette f/ flat pallet || \*pinsel m / flat brush || \*pit n

(Halbl, Fehler) / shallow pit | \*pitanhäufung f. Swirl n

\*nähmaschine f, -bettnähmaschine f / flat-bed sewing

machine | I anaht f (Schw) / flat-face fillet weld, flush

weld | Loffsetmaschine f / offset proof press |

n / flat material o. stock, flats pl (coll) || \*meistel m / cold o. flat chisel, flat pick || \*messerschere f / flat-blade shears pl || \*nadel f (Textil) / flat needle ||

diagonal juncture of flat bars || \*stampfer m (Gieß) / flat rammer || \*stanzen, Planieren n (Stanz) / planishing || \*stauchen n / hammer forging || \*stauchversuch m connector || \*steckverbindung f(Elektr) / flat blade connection || \*stelle f(Bahn) / flat (US), wheel flat || \*stich m, -bahn f(Walzw) / flat pass || \*stich m (Nāhm) / flat stitch, satin stitch || \*strahl m / fan jet || lacing, lacing of flat bars | \*stahlkreuzung f (Stahlbau) \*strabifschlitz]-Elektroneukanone f/transverse [slit] m (Pap) / flat crush resistance | \*stecker m (Elektr) / flat Kanten / chain section | \*stahl über 6 x 2" m (Walzw) / ripple || \*röste f / retting tank o. pit o. pond o. pool, flax rettery || \*rösten n (Flachs) / retting, rotting || \*schwingmaschine f / flax beater, scutch Flach-stab m / flat [steel bar] || \*stahl m, flachgewalzte Erzeugnisse n pl / flat [bar] steel, flat rolled steel, flats (Pap) / flat crush [resistance] test | stauchwiderstand machine, flat bed frame | strickware f (Textil) / flat terminal, flat pin terminal || \*steck[er]anschluß m / pf || \*stahl m mehr als 6" breit, weniger als 1/4" / bearing plate | 4 stahlgitterwerk n (Stahlbau) / flat dick (Walzw) / sheet | stahl m mit abgerundeten electrongun | 4 strickmaschine f / flatbed knitting \*stecker m für Kabelsteckschuhe / blade \*steckverbinder m (Elektronik) / rack o. panel slip-on terminal, push-on connection Il \*strahldüse f(Landw) / fan nozzle || plug ||

stitcher | \*rücken, Flatback m (Buch) / flat-back | -runde Backe (Zange) / half-round jaw | \*rundniet m /

√rohrheizkörper m / flat pipe radiator || ✓rohrkühler

m (Kfz) / flat tubular radiator || <rolle f (Gummi) /

section in plane of deposit | \*röhre f(TV) / flat tube ||

dynamo | \*rifi m, Achsenrifi m (Bergb) / Iongitudinal

√ riemen m / flat belt || ~ ringdynamo m / flat ring

Stumpffeile f / flat hand file | Stumpf-Schärffeile f / flat hand sharping file Flachs-vorgarn n / flax roving o. slubbing | vorhechler stunipf-Bezugfeile f(DIN 5197) / taper square file II transverse o. traverse draft carburetor |

knit [goods] | \*stromvergaser m / horizontal o.

# Wörterbuch Chemie

Deutsch/Englisch

# Dictionary of Chemistry

German/English

aft mbH, D-69451 Weinheim (Federal Republic of Germany), 1994

I, D-69451 Weinheim (Federal Republic of Germany) O.Box, Cr1-4020 Basel (Switzerland)

bende (permanente) ch m. flat bending test Fischleim m /vegetab[i]ler Ceylon sing apophyllite, fish-eye Fischmehl n fish meal, fish flour, fishta Fischer's reage - Littingcha Cunth Fischerit m fischerite fobs), wavellite fischschwanzförmiger Defekt ma fishta Fischers Salz n <K3[Co(NO2)6]> pota Fischsilberpigment n nacreous pigmen Fischer-Tropsch-Verfahren n Fische Fischgist n fish poison (venom), ichthi s. Fische Fisetin n <C15H10O6> fisetic acid; fise Fischblasenleim m fish glue, isinglasi herring-bone st Fischschwanzbrenner m fishtail burne Fischkörner npl Indian berries (Angil Fischschwanzdüse f fan-tail die spias Fischtran m fish oil, train oil, fish fall Fischschwanzkneter m double-naben Fischschuppenessenz f s. Fischsilber Fischleim m fish gelatine, fish glue Fischvergiftung f poisoning from fish Fisetholz n fustet, young fustic (Coff Fischkonservierung fish curing Fischlebertran m. s. Fischlerberöl baleen, whalebone Fischöl n fish oil, fish fat, train oil Fischschuppen fpl fish scale (met.) hexanitritocobaltate(III) (IUPAC) 🖟 fissium (nucl; radioactii pearl essence (coat, Fischsilbereffekt m pearl effect [min, KCa4[F,(Si4O10)2]·8H2O] 3,3',4',7-tetrahydroxyflavone 🔅 cobaltnitrite (obs), potassium Fischleberöl n fish-liver oil Fischer-Tropsch-Synthese f Fischdünger m fish manure process (coal liquefaction) agar-agar, gelatin japanese Al3[(OH)3,(PO4)2]·5H2O] Fisetteholz n s. Fisetholz poisoning, ichthyotoxism Fischersches Reagens n fisetinidin Fission f nuclear fission Fisetinidol n fisetinidol atomic numbers 35-60] Fischgrätenstruktur f Fittingaha Danktian f fishtail-type kneader Fischaugenstein m essence [pigment] Fisetol n fisetol Fischsilber n Fisetinidin n Fischbein n burner (lab) paniculata} Verfahren Fissium *n* isinglass a defect) olaxglass (TM: alkali-free lab glass) lerung f funding (e.g. of research) tormentil (Potentilla Tormentilla or :, fiorite (dehydrated volcanic glass) graphischer litho[graphic] varnish ce] finish, surface quality (tanning) nischer Japanese lacquer, Chinese .ngerprint method (adhesive power) ulriess oil coating, [oleo-resinous] be f fingernail test (hardness of biet n fingerprint region (spec) foxglove {Digitalis purpurea}; r (physically drying pigmentfree locate/to, discover/to; meet/to; kt m digitalis extract (pharm) ir f digitalis tincture (pharm) lorm f internal specification, name-plate, signboard, plate 1 logo[type], manufacturer's teilung f corporation patent ingerstall, finger cot (safety) ungs]rohr n thimble (nucl; eninted fich Iland alcoholic varnish f slender cooling channels t n finger[-paddle] agitator cold finger [condenser] Izener salted fish (food) m corporate letterhead belemmite (paleomology) company literature finnemannite (min, .s. Fingerrührwerk

n-house

ppe f s. Fingerling

instinct

kative fixative substance [1. a gummy Ordanting (dyeing); setting (text) on a drawing or pastel to prevent in fixative, fixing agent (photo, photo, microscopy); mordant/to ures acid-fixing bath (photo) gf. fixture, fixing equipment text); locate/to, link/to (tech) fixative, fixing solution ixing liquor, fixing liquid off m fixed carbon (met) tion, fixing (photo, gen, fixative, fixing solution ixing bath; fixer (photo) olution; microscopy) fixing solution ixative (cosmetics) fixing ager 

storung f hypo elimination (photo) sodium thiosulfate, dinatrium in hypo bath, sodium thiosulfate ixalive, fixing agent (photo, text, NaiS2O3-5H2O> fixing salt, te pentahydrate (IUPAC)

ation; fixing, hardening [photo]; set g (e.g. preparation for microscopy); urf. fixing temperature ixer fixing salt (photo); fixation process xing clay

constant boiling point, fixed (set) point fixture (testing equipment) entration f concentration at the idereal day (astr.; 84164.09 s) Threading); gradual (graph) flat plain, plane; shallow; gkeit f s. Fixierflüssigkeit Standard couple s. Fixiermittel acentration index ard length ....

erniciflua Stokes)

nolischer

varnish substitute

nish-like

arnish colo[u]r

c varnish

to, varnish/to glazed paper

Flächonoohildo n steetilos textile fahric Flächenfixierung f flat setting (text) Flächenfraß m general attack (corr) sheet material Flächenfilter n surface filter Flächengebilde n Ffish tail hurner flare tune hurner lter m flat-bottom[ed] tank flat-bottom[ed] tank

planography {offset, lithography}; 2. planography flachdrücken flatten/to result

Flachdruckfarbe f planographic [printing] ink flache Schicht f platelet (within a diamond) Flachdrücken n flattening

ontrivance *(epist)* 

to (perrol)

1:

fingerprint

dexterity

(führungs)rohr

; superficies (math); 3. face (cryst); 4. space Fläche f 1. [surface] area; 2. plane (geom); surface Fläche f /behandelte coverage (agri; in m/kg) (math)

Fläche f /berieselte trickled surface Fläche f lebene plane (math)

open area (sieve) Fläche f lobere top [face] Fläche f /geneigte ramp Fläche f /offene

shaded area (graph), Fläche f /senkrechte perpendicular plane hatched area (drawing) Fläche f/schraffierte

Fläche f/waagerechte horizontal plane Fläche f /strahlende radiating surface vicinal face {cryst} Fläche f/wlrksame effective area Fläche f /untere bottom [face] Fläche f /unechte

Flächenabscheider menvelope filter, screen filter Fläche f mit Gegenelektrode point-to-plane Flacheisenverankerung f retaining plate [electrode arrangement] Flacheisen n flat steel

Flächenbelastung f load per surface, surface load Flächenbehandlung f blanket application, Flächenausdehnungszahlf coefficient of Flächenbedarf m space required superficial thermal expansion broadcast treatment [agri]

2. gram weight, gramnage, substance, basis weight weight per unit area, mass per unit area (in kg/m²); s. flächenbezogene Masse flächenbezogene Masse f 1. surface density, Flächenbelegung f(paper; in glm²) (filter)

Flächendichte f quantity per unit area (phys, tech) Flächendichte f des magnetischen Moments conflagration, surface fire Flächendiagonale f plane diagonal (geom) Flächendefekt m surface defect (cryst) flush strength of shell Flächenbrand m flächenbündig

permanent

Flächendruck m /spezifischer ultimate pressure Flächeneinheitslast f loading per unit area Flächendosimeter n foil dosimeter (nucl) Flächendüngung f plain dressing  $\{agri\}$ surface unit, unit area pressure per unit area surface element Flächenelement n Flächendruck m Flächeneinheit<sub>,</sub>